

УДК 81'42

ББК 81.0

X 98

Хутыз И.П.

Доктор филологических наук, зав. кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий Кубанского государственного университета, e-mail: ir_khoutyz@hotmail.com

**Мультиmodalность академического дискурса
как условие его коммуникативной успешности
(Рецензирована)**

Аннотация:

Рассматриваются характеристики мультиmodalного дискурса в целом, а также специфики мультиmodalности в академическом дискурсе. Соответственно, объектом исследования выступают семиотические системы, взаимодействующие одновременно и транслирующие информацию с учетом коммуникативных традиций общества. Цель – описать феномен мультиmodalности в академическом дискурсе, в его письменной и устной реализации. Результаты анализа использования информационных каналов, например, слухового, визуального и других в академической среде, послужившие основной для характеристики мультиmodalности, носят описательный характер и получены методами научного познания: анализа и синтеза, наблюдения, объяснения. Сочетание указанных методов позволяет обратить внимание на разные стороны взаимодействия семиотических систем в процессе обмена информацией и сделать вывод о том, что мультиmodalность – естественное состояние коммуникативного процесса. На примере лекционного дискурса, являющегося одним из наиболее значимых в системе образования, предпринимается попытка доказать, что для достижения поставленных целей академический дискурс обязательно должен включать элементы нескольких семиотических систем (modalностей). Признание того, что мультиmodalность академического дискурса делает его приближенным к естественному, эффективным и интересным способствует переосмыслению и более внимательному поиску подходов к его конструированию и реализации.

Ключевые слова:

Академический дискурс, жанр, канал, коммуникативная успешность, лекционный дискурс, мультиmodalность.

Khutyz I.P.

Doctor of Philology, Head of the Applied Linguistics and New Information Technology Department, Kuban State University, e-mail: ir_khoutyz@hotmail.com

**Multimodality of academic discourse as the prerequisite
for its communicative success**

Abstract:

The paper explores general characteristics of multimodal discourse as well as the specifics of multimodality in academic discourse. Therefore, the object of the research is the

semiotic systems that are interacting simultaneously and transmitting information under the influence of communicative traditions of a society. The aim of the paper is to describe the multimodality phenomenon in academic discourse, in its written and oral representation. The results of the analysis of the use of information channels (auditory, visual, etc.) in academic setting, presented here, are descriptive in its nature and obtained by means of the methods of scientific knowledge: analysis and synthesis, observation, and explanation. The combination of these methods allows us to concentrate on various aspects of interaction of semiotic systems during the information transfer. As a result, a conclusion is made that multimodality is a natural feature of communication. Using lecture discourse – one of the most important genres in academic communication – as an example, we try to prove that it is essential for academic discourse to incorporate elements of several semiotic systems (modalities) in order to achieve its communicative aims. Admitting that multimodality of academic discourse makes it natural, effective and interesting stimulates us to reconsider the existing approaches to its construction and use.

Keywords:

Academic discourse, genre, channel, communicative success, lecture discourse, multimodality.

Интерес к процессам коммуникации как мультимодальной деятельности обусловлен тем, что в XXI веке – веке информационного общества, основой которого выступают коммуникационные и информационные технологии [1] – вопросы передачи, обработки и усвоения информации приобретают особую актуальность для каждого индивида. Рассмотрение явления мультимодальности как неотъемлемой особенности естественного коммуникативного процесса в рамках лингвистических исследований, по мнению А.А. Кибрика, неизбежно, так как отделение языка от коммуникации, мышления и поведения искусственно и неконструктивно [2]. Целью является анализ феномена мультимодальности и особенностей его проявления в академическом дискурсе (АД). В результате исследования сделан вывод о том, что мультимодальность является необходимым условием для коммуникативной успешности как рассматриваемого, так и любого другого типа дискурса.

Современный человек ежедневно попадает в различные информационные поля. Как правило, это происходит неосознанно. Передача и восприятие информации происходит посредством различных систем, способных породить значе-

ния (речь, цвет, мимика, интонация и т.д.) [3], которые взаимодействуют одновременно. Модальность понимается в данном случае как психологический или перцептивный феномен, связанный с восприятием информации [4]. Как отмечает Т.В. Вдовина, термин «мультимодальность» имеет много общего с термином «мультимедийность», так как «описывает формирование значений при помощи различных семиотических средств – модусов – и связанных с ними социокультурных конвенций» [3: 5]. Большинство продуктов репрезентативной культуры общества представляют собой мультимедийные и мультимодальные тексты, то есть сочетающие в себе несколько видов или каналов (визуальные, аудиальные, тактильные, ольфакторные и т.д.), а также модусов (изображение, письмо, речь и т.д.) коммуникации» [3: 7].

В западной научной традиции мультимодальность рассматривается как один из способов (mode) организации семиотической системы с целью производства смыслов и передачи информации [5: 6]. Однако все чаще термин «мультимодальность» используется для определения нового вида жанра, который объединяет текст, имиджевые или графические изображения, зачастую сопровождающи-

еся звуком и/или видео. Это, как правило, симбиоз привычных модальностей с новыми цифровыми средствами, которые, отметим, все чаще используются в образовательной среде, являющейся мультимодальной по своей сути [7]. Взаимодействие модальностей в обучающих средствах, например, когда студент одновременно читает текст, смотрит на графический объект (статичный или подвижный), получает информацию по слуховому каналу эффективно в процессе обучения [7]. Отметим, что слово *жанр* подчеркивает тот факт, что при конструировании дискурса учитываются коммуникативные традиции социума, включающие функциональное назначение, узнаваемость и предсказуемость дискурса. Это относится, как правило, и к мультимодальности, особенно ее визуально-пространственной реализации [8].

Мультимодальны и устные, и письменные дискурсы. Так, в письменном дискурсе это проявляется за счет сочетания лингвистических (языковых) знаков с визуально-пространственными особенностями оформления документа, например, пробелами, орфографией, делением на разделы, расположением на странице и т.д., а также использованием таблиц, графиков, изображений. Типичным примером письменного мультимодального дискурса может быть печатная реклама, сочетающая визуальные, текстовые элементы, расположенные определенным образом на странице журнала (газеты) [8]. Сочетание текста, графики, визуальных имиджей, музыки и т.д. активно используется при составлении обучающих материалов, в компьютерных играх, веб-страницах, научных статьях и т.д.

Как мы видим, при анализе мультимодальности необходимо учитывать традиции конструирования и передачи информации в обществе, т.е. каждая модальность обладает социокультурной предопределенностью. Это значит, что для соответствующего понимания модальности

необходим учет понятия репрезентативной культуры как: «сферы производства, воспроизводства и распространения идей, значений и ценностей. Составляющие элементы репрезентативной культуры, такие как идеи, верования, мировоззрения, нормы, ценности и идеологии признаются социальными фактами, влияние которых на жизнь общества и социальное поведение индивидов обусловлено их пассивным признанием или активным принятием членами общества» [3: 12].

Мультимодальность – это характеристика, свойственная естественной коммуникации: и в бытовой, и профессиональной среде мы, общаясь с близкими, коллегами и т.д., используем одновременно разные каналы, например, каналы, выделяемые А.А. Кибриком – слуховой, визуальный, просодический [2]. Т. ван Левен отмечает, что поход за покупками в супермаркет (или на рынок) – типичный мультимодальный процесс. Так, мы рассматриваем товары, трогаем их, читаем ценники, уточняем информацию у продавцов и т.д. Так как мы одновременно используем и слуховой, и другие каналы при получении информации, то, по мнению Т. ван Левена, термин «речевой акт» должен быть заменен на «коммуникативный акт» [9] – в естественной коммуникации экспрессивы, директивы и т.д. могут передаваться и без речевых средств. По своей сути мультимодальность – психологический феномен – тип стимула, декодируемый посредством органов чувств человека (например, слуха) [2]. Мы понимаем мультимодальность дискурса как одновременное взаимодействие различных семиотических систем, транслирующих информацию с учетом коммуникативных традиций общества.

Соответственно, можно предположить, что для успешного конструирования АД необходимо приблизить его к «естественному состоянию», т.е. мультимодальности. Не секрет, что до сих пор существуют лекционные курсы, на которых преподаватель в прямом смысле сло-

ва читает лекцию по своему конспекту, а студенты ее записывают. Подобная подача материала не только скучна и необоснованна, учитывая доступ современных студентов к разнообразным печатным и цифровым учебникам (научной литературе в целом), но и неэффективна. Это неудивительно, так как задействован только один канал – звуковой. Как правило, на подобных лекциях преподаватель делает акцент на том, чтобы студенты успели записать якобы «уникальную» информацию, и медленно повторяет определения, выводы и т.д., что минимизирует просодический элемент.

Поясним, что под термином «академический» мы понимаем все виды коммуникации, в которую вступают представители академической среды, т.е. АД выступает продуктом профессионально ориентированного взаимодействия в академической среде. Это означает, что научный дискурс по отношению к АД может быть описан как соотношение части и целого. АД значительно шире и охватывает, например, коммуникацию между студентами или между коллегами после конференции при обсуждении докладов в неформальной обстановке и т.д. В целом, АД, в зависимости от перспективы исследования, может быть охарактеризован как институциональный, научный или дисциплинарный, а также специализированный [10]. Мультиmodalность характерна для любой формы и жанра АД. Отметим, что для современного АД типично жанровое многообразие. Это обусловлено, на наш взгляд, тем, что полноценное профессиональное развитие индивида в 21 веке немыслимо без понятия «непрерывного образования». Данный термин подразумевает необходимость специалиста постоянно повышать свой профессиональный уровень, осваивать новые навыки [11], что обусловлено непрерывным внедрением инноваций в области профессиональной деятельности, новых подходов к достижению актуальных целей и задач.

И.И. Римарева, пытаясь конкретизировать данный термин, разбивает его на две части «непрерывность» и «образование» и приходит к выводу о том, что «понятие непрерывности призвано усилить значимость понятия образования, придать ему особую целесообразность, неслучайность, осознанность. Основной путь получения образования это обучение и самообучение, то есть это целенаправленная деятельность вовне, переосмысление окружающей действительности и своего места в ней, и внутрь – самообогащение, самопознание, саморазвитие» [12: 72]. Возможно, жанровое разнообразие АД обусловлено именно тем, что образование, приравненное к саморазвитию и самореализации, принимает различные формы реализации. Так, допустим, жанры письменного АД могут быть представлены дискурсом курсовых и выпускных квалификационных работ, научных статей, исследовательских и грантовых проектов, диссертаций, раздаточного материала и т.д. Устный АД еще более разнообразен – дискурс докладов, лекций, семинаров, конференций, дебатов и т.д.

Возьмем, к примеру, лекционный дискурс – наиболее значимую форму в системе высшего образования, качество которой определяет эффективность и результативность учебного процесса [13]. Дискурс лекции уникален в силу того, что он разнообразен и может сочетать как глубоко научные аспекты, так и элементы разговорной коммуникации. При чтении лекции лектор может выступать в нескольких ролях одновременно – как исследователь, наставник, эксперт и популяризатор. Адресат, как правило, – студент, также сочетает в себе несколько ролей, например, пассивный слушатель, эксперт, исследователь [13]. Основная цель лекционного дискурса – донести информацию до получателя по конкретной теме дисциплины, обеспечивая понятность изложения и проверяя степень освоенности материала. Последнее, как правило, достига-

ется посредством интерактивных средств обучения, которые позволяют преподавателю (лектору) своевременно обнаружить пробелы в знаниях студентов или сложности в усвоении материала (например, при использовании подхода проблемной лекции). Все вместе эти стратегии, реализуемые в рамках лекционного дискурса, обеспечивают его эффективность.

Ю.В. Сорокина отмечает, что «эффективность лекции зависит от степени соответствия коммуникативных стратегий коммуникативным целям и реализации соответствующих языковых средств» [14: 128]. Однако, как показывает анализ повседневных ситуаций общения, мы не ограничиваемся языковыми средствами при передаче и получении информации. Соответственно, лекционный дискурс для его большей эффективности должен включать элементы нескольких семиотических систем (модальностей), в первую

очередь – наглядных визуальных средств, представленных в виде презентаций, раздаточного материала. Само поведение лектора тоже способствует эффективности усвоения информации, особенно когда он (она) использует интонационные маркеры, элементы диалогичности и т.д.

В заключение подчеркнем, что любой дискурс, порождаемый в процессе естественной коммуникации, мультимодален (и письменный, и устный). Выражение «естественная коммуникация» подразумевает влияние социокультурных аспектов на избрание и использование средств мультимодальности, их уместность и определенную степень предсказуемости. АД, как и любой другой вид институционального, должен сохранять свою мультимодальность и расширять разнообразие используемых для этого средств с учетом целей и задач, поставленных адресантом и средой общения.

Примечания:

1. Мозговой С. Коммуникационный менеджмент и мусульманское сообщество в России: доклад на конф. «Интернет в жизни мусульман современной России», Москва, 19.12. 2007 г. URL: <http://www.portal-credo.ru/site/print.php?act=fresh&id=703> (Дата обращения 30.12.2015).
2. Кибрик А.А. Мультимодальная лингвистика // Когнитивные исследования. 2010. № 4. С. 134-152.
3. Вдовина Т.В. Дискурс-анализ: методологический анализ и перспективы применения социологических исследований: автореферат дис. ... канд. социол. наук. М.: Российский университет дружбы народов, 2012. 23 с.
4. Мичурин Д.С. Прецедентный поликодовый текст в вербально-изобразительной коммуникации интернет-сообществ (на материале русскоязычных имидж-форумов): дис. ... канд. филол. наук. Тверь: Московский государственный лингвистический университет, 2014. 162 с.
5. Jewitt C., Kress G. *Multimodal literacy*. N. Y.: Peter Lang, 2003. 196 p.
6. Kress G., van Leeuwen T. *Multimodal discourse: The modes and media of contemporary communication*. London: Arnold, 2001. 142 p.
7. Vorvilas G., Karalis T., Ravanis K. Applying Multimodal Discourse Analysis to Learning Objects' User Interface // *Contemporary Educational Technology*. 2010. № 1 (3). P. 255-266.
8. Lemke J.L. *Multimedia Genres and Traversals* // *Folia Linguistica*. 2005. Vol. 39 (1-2). P. 45-56.
9. Leeuwen T. van. Ten reasons why linguists should pay attention to visual communication // *Discourse and Technology. Multimodal Discourse Analysis*. Washington, DC: Georgetown University Press, 2002. P. 7-19.
10. Хутыз И.П. Академический дискурс: культурно-специфическая система конструи-

рования и трансляции знаний. М.: Флинта, 2015. 176 с.

11. Хутыз И.П. Лингвистическое образование и его роль в развитии общества // Теория и практика общественного развития. Краснодар: Хорс, 2015. № 10. С. 205-208.
12. Римарева И.И. Непрерывное образование – определение, структура, специфика, проблема // Методист. 2004. № 4. С. 72-77.
13. Воротникова Ю.С. О лингвистическом статусе лекционного дискурса // Филологические науки: язык, речь, речевая коммуникация. 2009. URL: http://www.rusnauka.com/24_PNR_2009/Philologia/50796.doc.htm (Дата обращения: 27.12.2015).
14. Сорокина Ю.В. Убеждающие и защитные тактики коммуникативной стратегии самопрезентации в лекционном дискурсе // Вестник Челябинского государственного университета. 2014. № 16 (345). С. 128-131.

References:

1. Mozgovoy S. Communicative management and Muslim society in Russia: a report made at the conference «Internet in the life of Muslims in modern Russia», Moscow, 19.12.2007 // URL: <http://www.portal-credo.ru/site/print.php?act=fresh&id=703>. Retrieved: 30.12.2015.
2. Kibrik A.A. Multimodal linguistics // Cognitive Research, 2010. Iss. 4. P. 134-152.
3. Vdovina T.V. Discourse analysis: methodological analysis and application perspectives of sociology research: Diss. abstract for the Cand. of Sociology Degree. M.: Peoples' Friendship University of Russia, 2012. 23 pp.
4. Michurin D.S. Precedential multicode text in verbal and visual communication of Internet communities: Diss. for the Cand. of Philology Degree. Tver: Moscow State Linguistic University, 2014. 162 pp.
5. Jewitt C., Kress G. Multimodal Literacy. New York: Peter Lang, 2003. 196 pp.
6. Kress G., van Leeuwen T. Multimodal Discourse: the modes and media of contemporary communication. London: Arnold, 2001. 142 pp.
7. Vorvilas G., Karalis T., Ravanis K. Applying Multimodal Discourse Analysis to Learning Objects' User Interface // Contemporary Educational Technology, 2010. 1 (3). P. 255-266.
8. Lemke J.L. Multimedia Genres and Traversals // Folia Linguistica, 2005. Iss. 39 (1-2). P. 45–56.
9. Leeuwen T. van. Ten reasons why linguists should pay attention to visual communication // Discourse and Technology. Multimodal Discourse Analysis. Washington, DC: Georgetown University Press, 2002. P. 7-19.
10. Khutyz I.P. Academic discourse: culturally specific system of knowledge construction and transmission. M.: Flinta, 2015. 176 pp.
11. Khutyz I.P. Linguistic education and its role in social development // Theory and Practice of Social Development. Krasnodar: Khors, 2015. Iss. 10. P. 205-208.
12. Rimareva I.I. Continuous education – definition, structure, specifics, problems // Methodologist, 2004. Iss. 4. P. 72-77.
13. Vorotnikova Yu.S. On linguistic status of lecture discourse // Philological Sciences: language, speech, and verbal communication, 2009. URL: http://www.rusnauka.com/24_PNR_2009/Philologia/50796.doc.htm. Retrieved: 27.12.2015.
14. Sorokina Yu.V. Argumentative and defense tactics of communicative strategies of self presentation in the lecture discourse // Chelyabinsk State University Bulletin, 2014. Iss. 16 (345). P. 128-131.